

de	Originalbetriebsanleitung - Tauchsäge	7
en	Original Instructions - Plunge-cut saw	17
fr	Notice d'utilisation d'origine- Scie plongeante	27
es	Manual de instrucciones original - Sierra de incisión	38
it	Istruzioni per l'uso originali - Sega ad affondamento	49
nl	Originele gebruiksaanwijzing - Inval-cirkelzaagmachine	59
sv	Originele gebruiksaanwijzing - Inval-cirkelzaagmachine	69
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet - Upotussaha	78
da	Original brugsanvisning - Dyksav	87
nb	Originalbruksanvisning - Dykksag	96
pt	Manual de instruções original - Serra de incisão	105
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации - Погружная пила	116
cs	Originál návodu k obsluze - Ponorná pila	127
pl	Oryginalna instrukcja eksploatacji - Zagłębiarka	136

TS 55 FEBQ
TS 55 FEQ
TS 55 FQ



Festool GmbH
 Wertstraße 20
 D-73240 Wendlingen

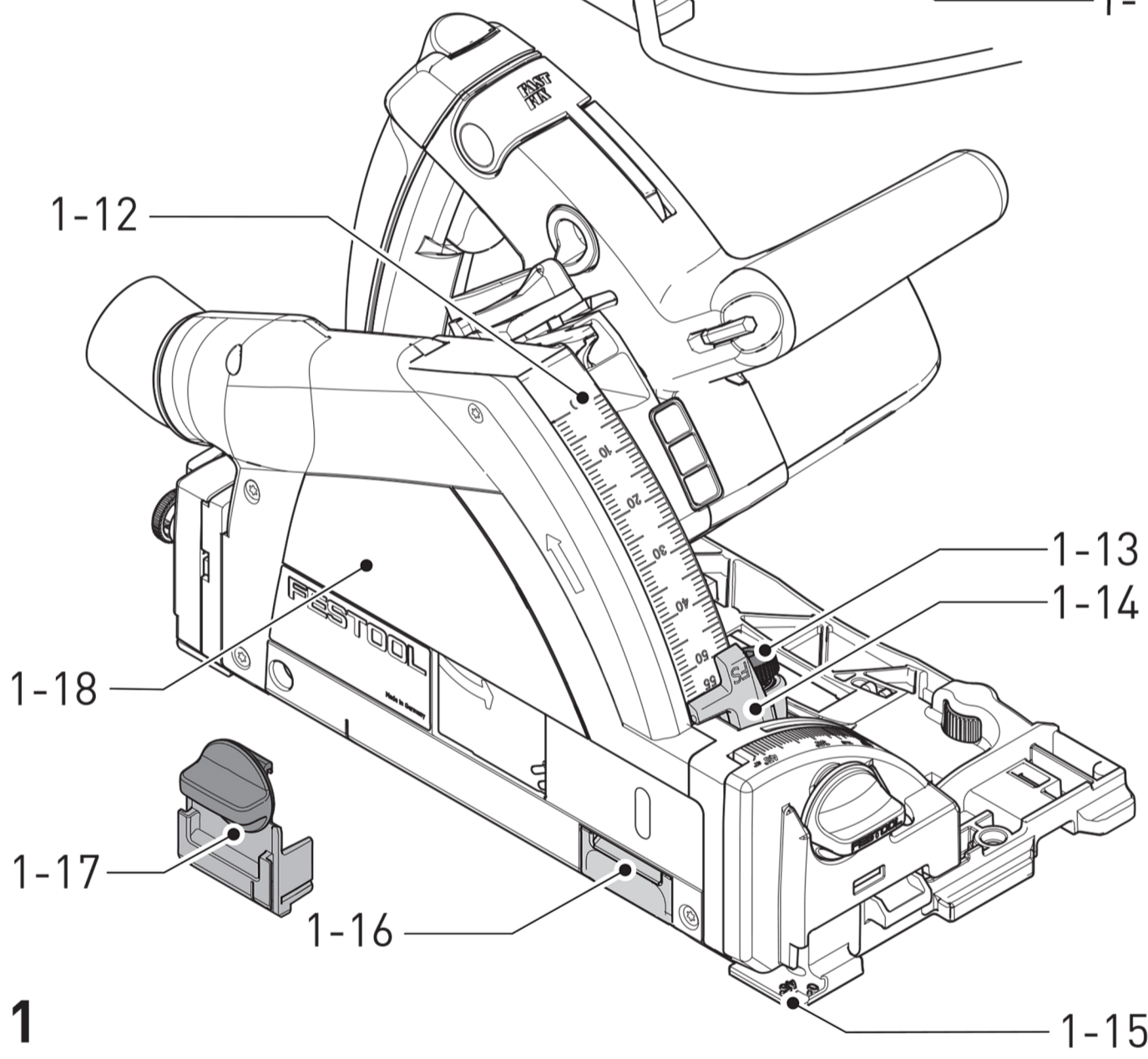
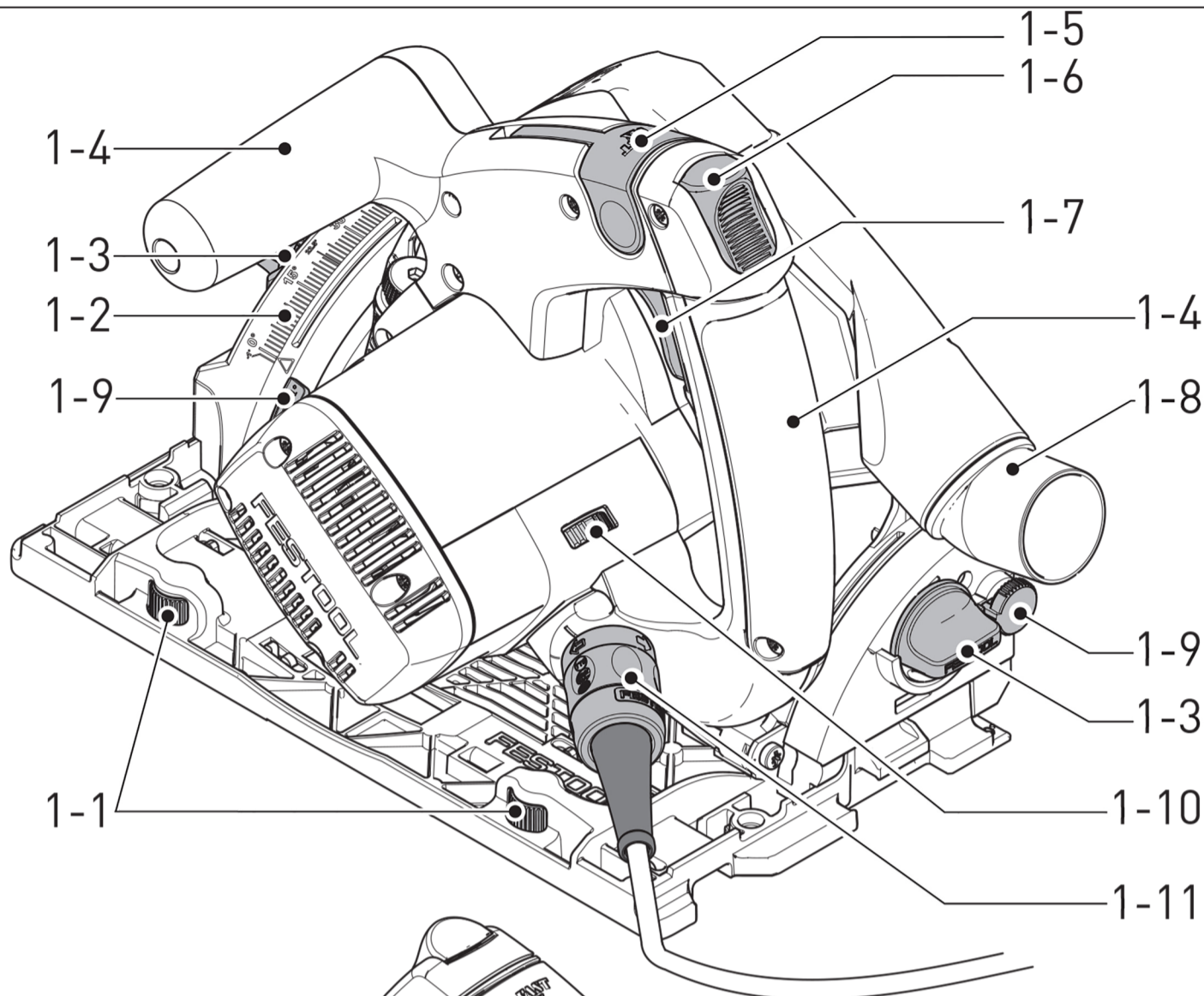
+49 (0) 7141 904-0
www.festool.com

**ЦИКЛЕВОЧНАЯ
 КОМПАНИЯ**

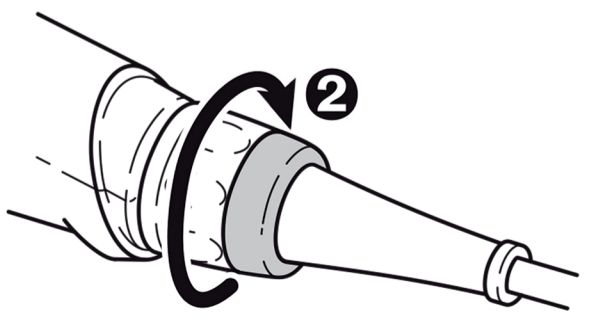
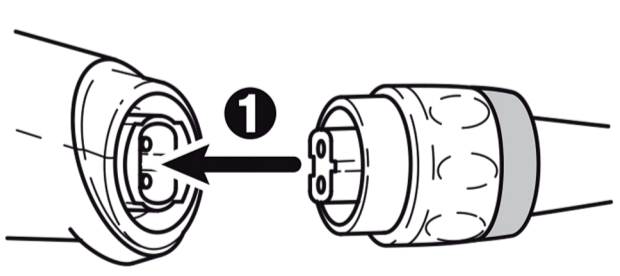
WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85



721872_D / 2020-10-19

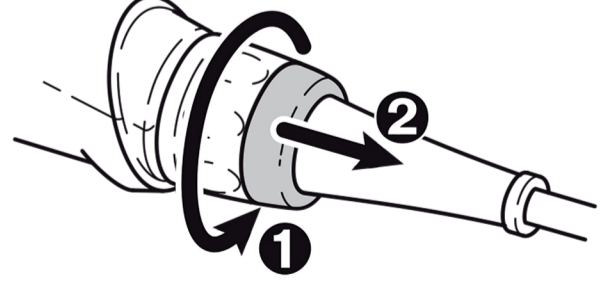
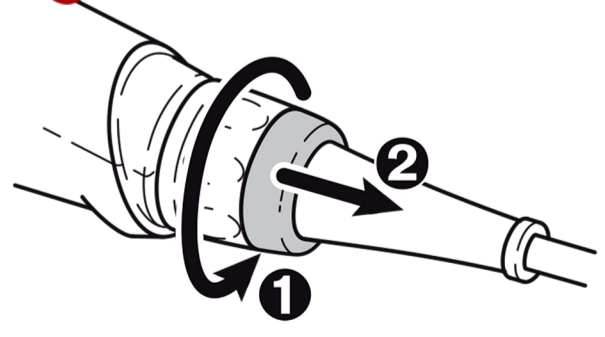


1

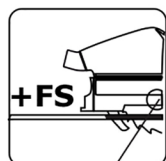
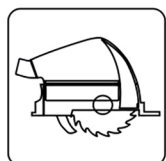


ЦИКЛЕВОЧНАЯ КОМПАНИЯ
WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85

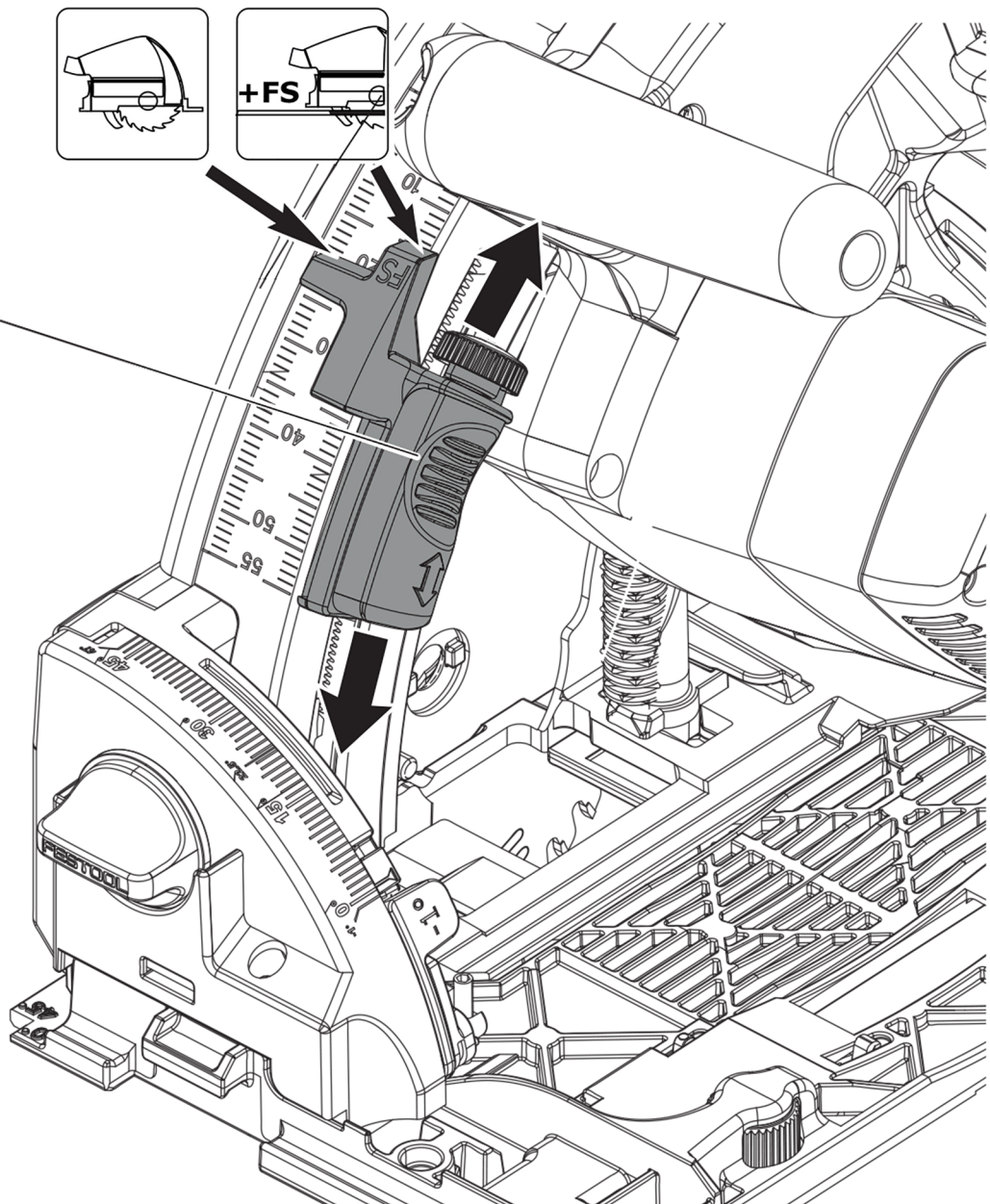
2



3



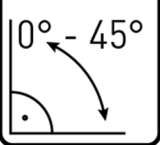
3-1



4



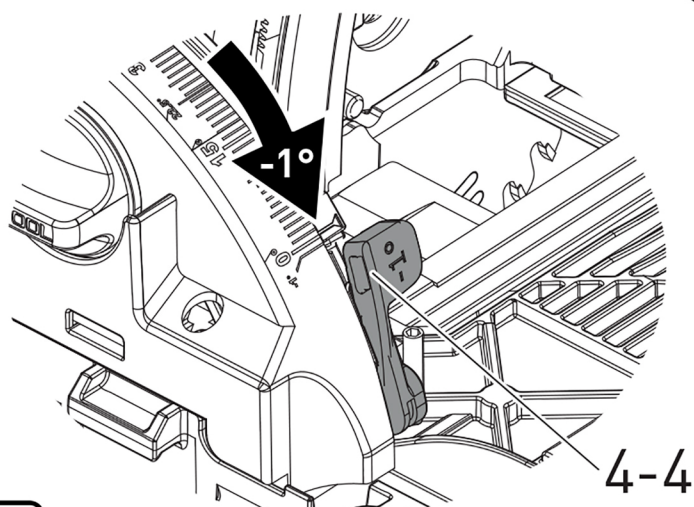
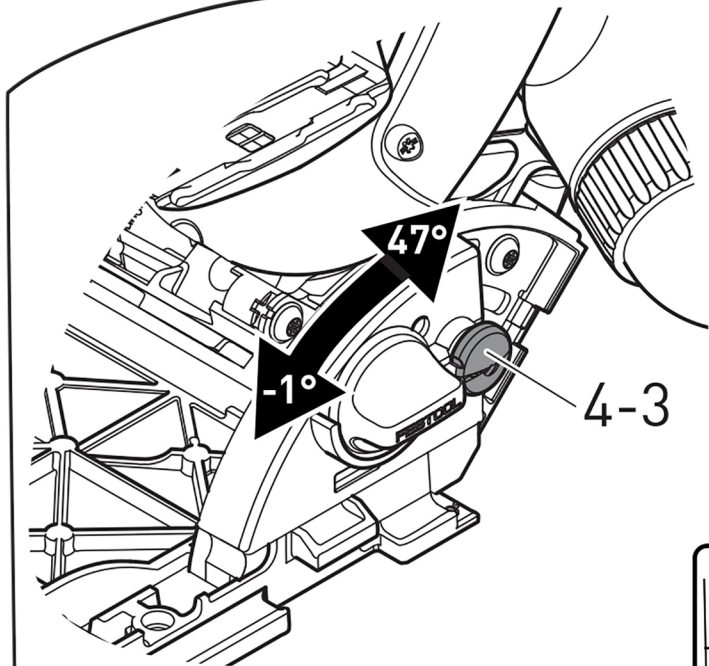
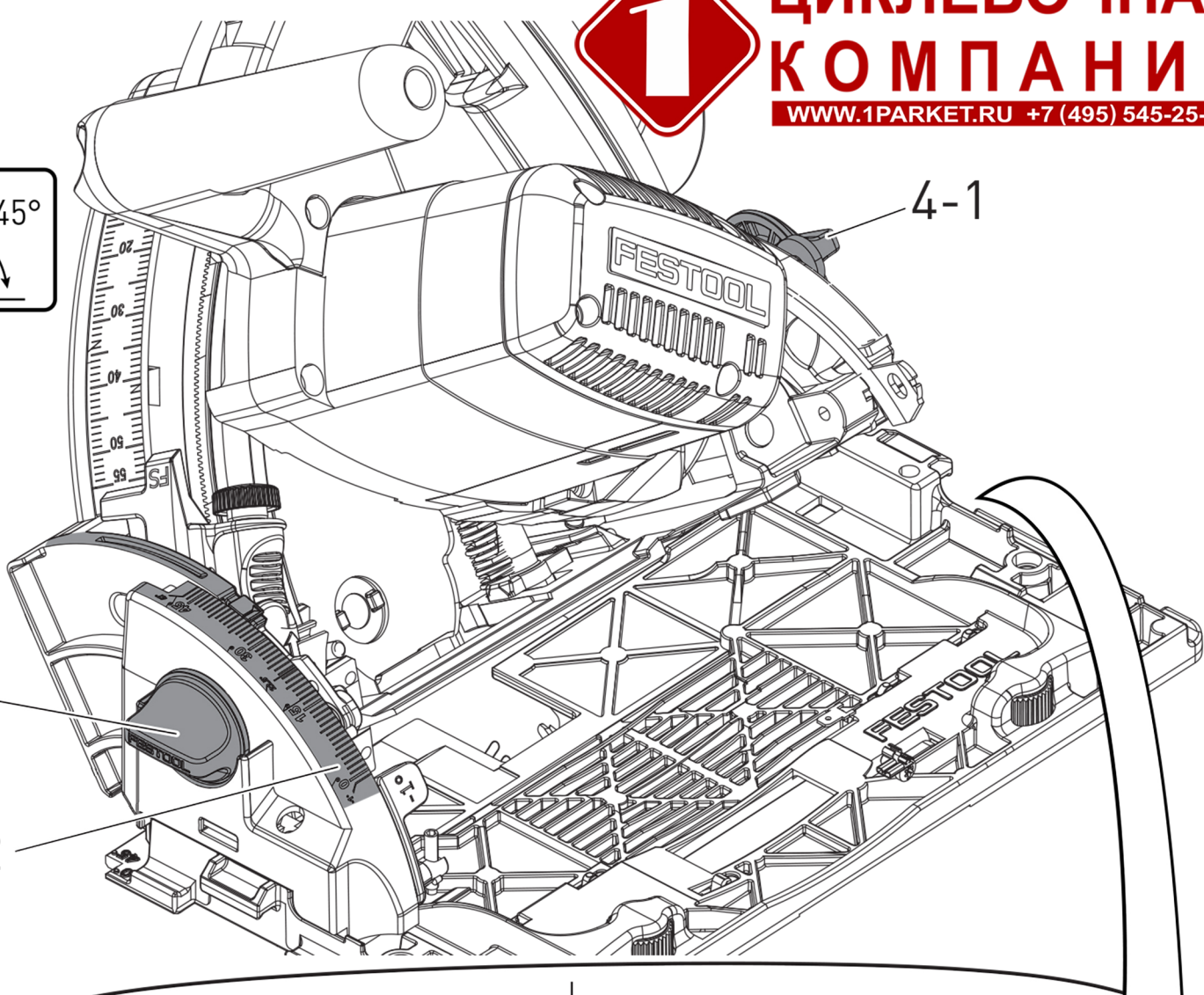
ЦИКЛЕВОЧНАЯ КОМПАНИЯ
WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85



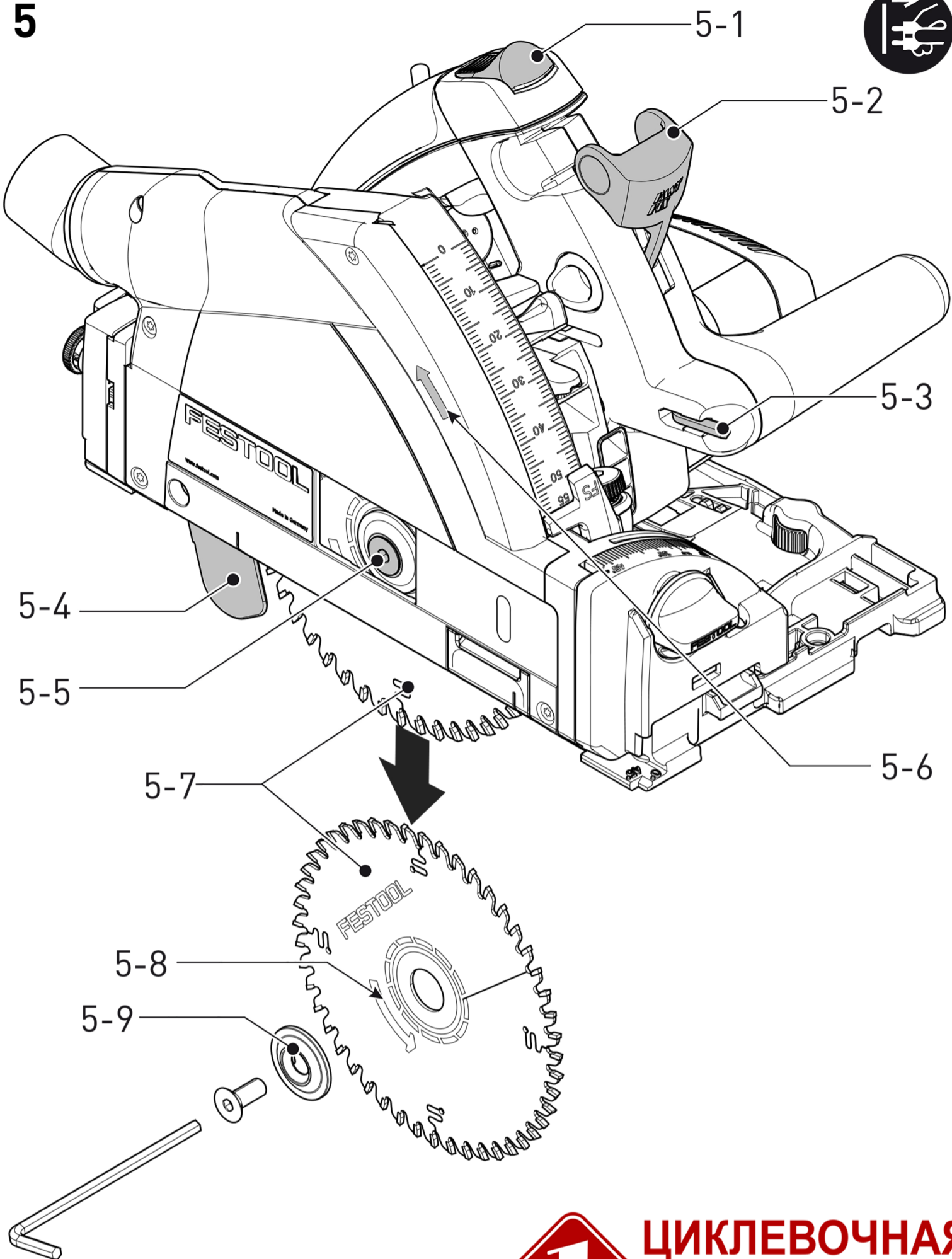
4-1

4-1

4-2

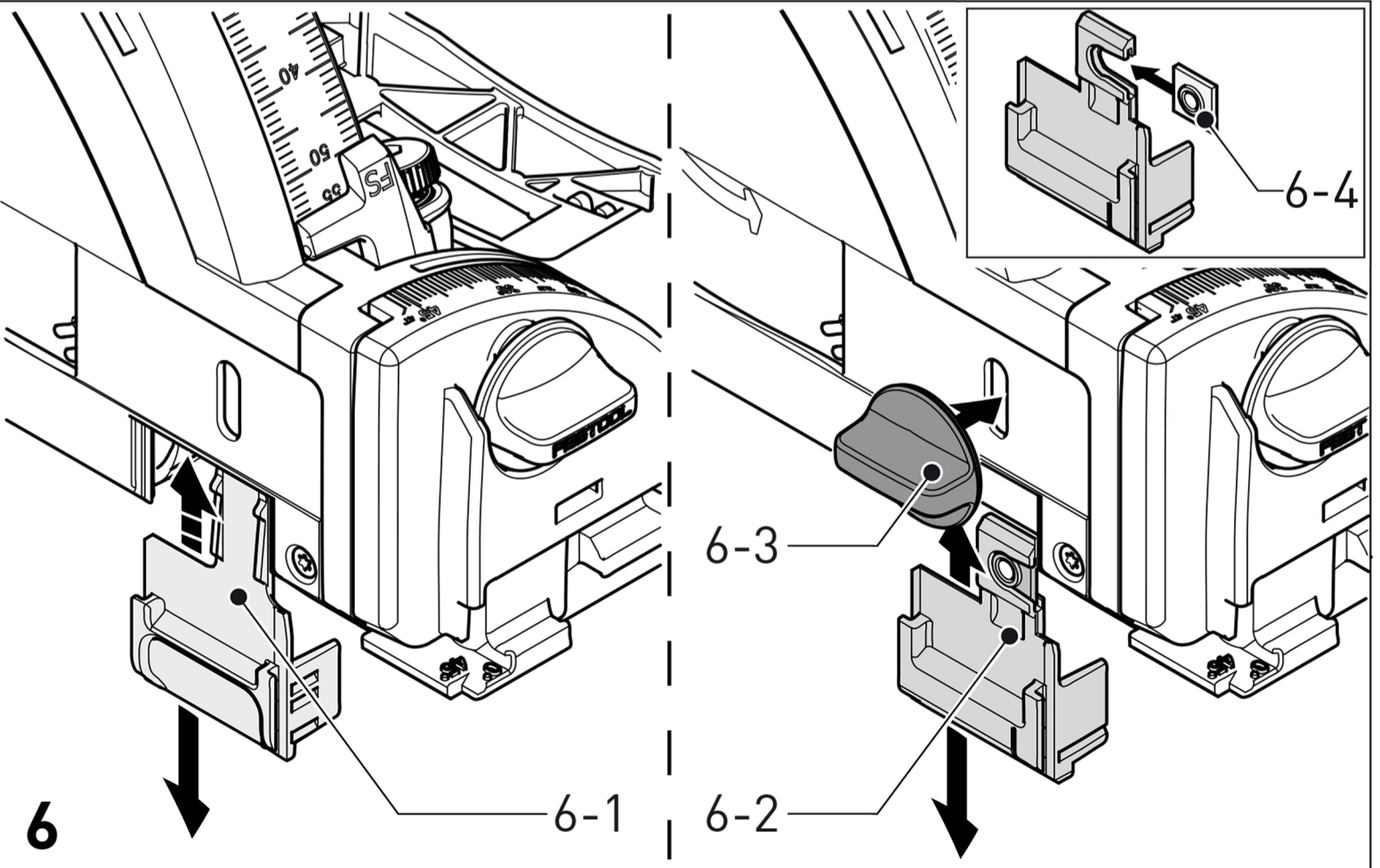


5

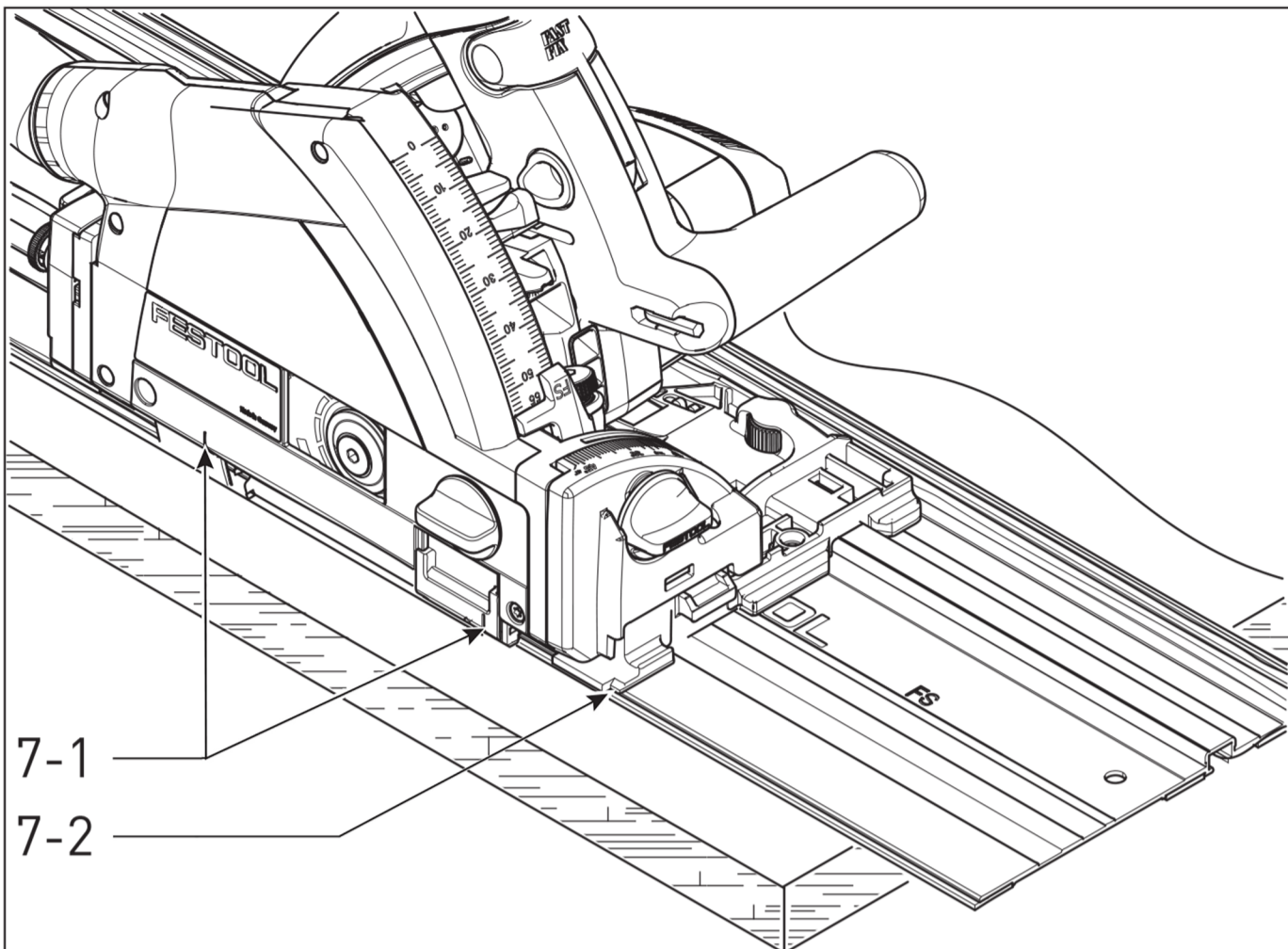


ЦИКЛЕВОЧНАЯ КОМПАНИЯ
 WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85

6

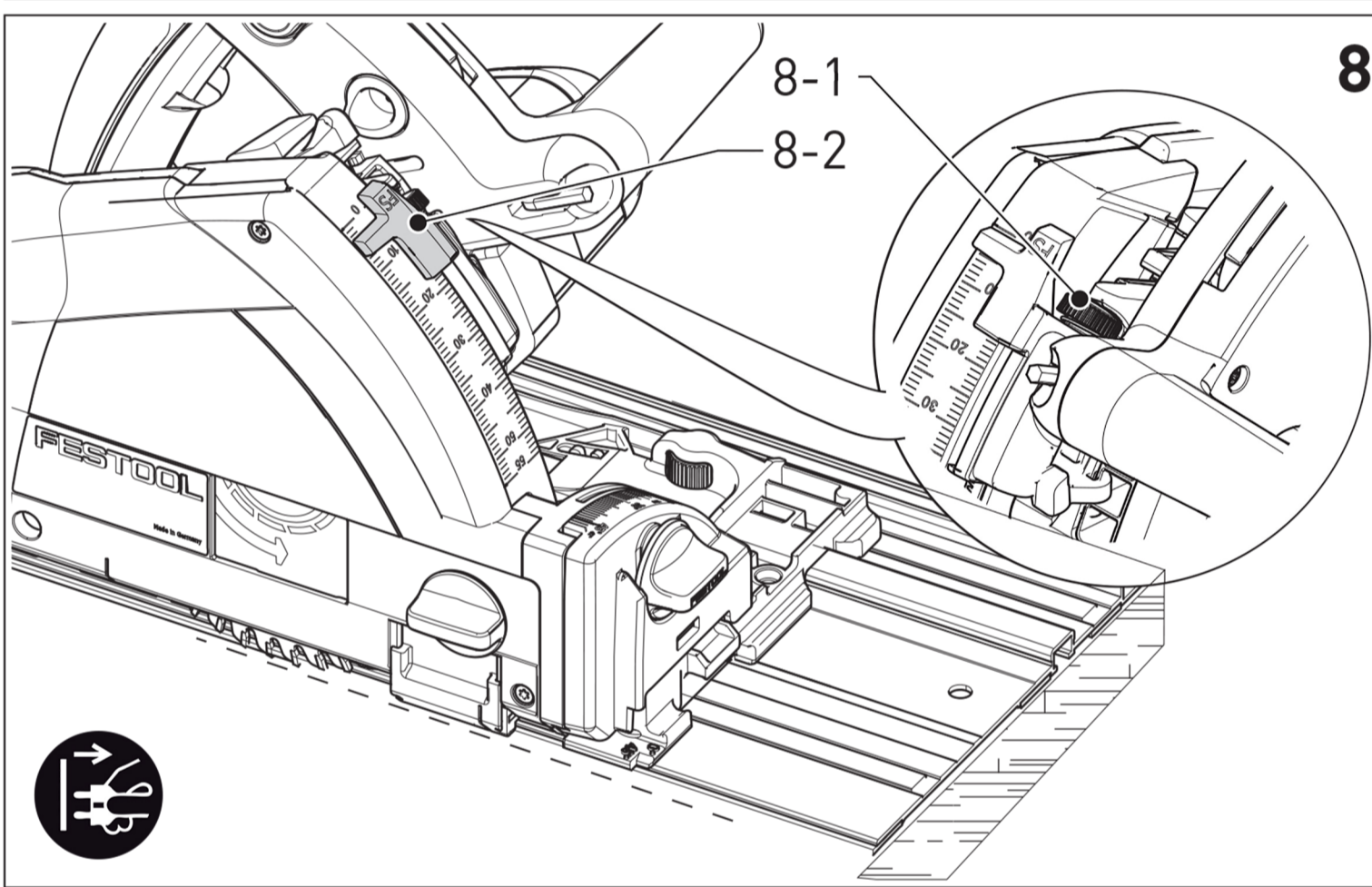


7



7-1
7-2

8



8-1
8-2

9



9-2

9-1

9-3

9-4

9-5





**ЦИКЛЕВОЧНАЯ
КОМПАНИЯ**
WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85


Оглавление

1	Символы.....	116
2	Указания по технике безопасности.....	116
3	Применение по назначению.....	120
4	Технические данные.....	120
5	Составные части инструмента.....	120
6	Подготовка к работе.....	121
7	Настройки.....	121
8	Работа с электроинструментом.....	123
9	Обслуживание и уход.....	124
10	Оснастка.....	125
11	Охрана окружающей среды.....	126
12	Общие указания.....	126

1 Символы


 Предупреждение об общей опасности


 Предупреждение об ударе током


 Прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности!




TR066

 Используйте защитные наушники!


 Пользуйтесь защитными перчатками при работе с инструментом и грубыми материалами!


 Работайте в респираторе!


 Работайте в защитных очках!

 Извлеките вилку из розетки

 Отсоединение сетевого кабеля

 Подсоединение сетевого кабеля

 Направление вращения пилы и пильного диска

 Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами

**ЦИКЛЕВОЧНАЯ
КОМПАНИЯ**

WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85



В инструменте установлен чип для сохранения данных. См. раздел 12.1



Маркировка CE: Подтверждает соответствие электроинструмента основным требованиям директив ЕС.



Инструкция по использованию



Инструкция, рекомендация



Класс защиты II

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

 **ОСТОРОЖНО! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.**


Неточное соблюдение указаний может стать причиной удара электрическим током, пожара и/или серьезных травм.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электроинструмент» относится к сетевым электроинструментам (с сетевым кабелем) и аккумуляторным электроинструментам (без сетевого кабеля).

2.2 Особые указания по технике безопасности для дисковых пил

Способ пиления

-  **ОПАСНО! Не допускайте попадания рук в рабочую зону и зону пильного диска. Второй рукой держитесь за дополнительную рукоятку или корпус двигателя.** Во избежание травмирования держите дисковую пилу обеими руками.
- **Не поддерживайте заготовку снизу.** Защитный кожух не сможет защитить руки в зоне под заготовкой.
- **Глубина реза должна соответствовать толщине заготовки.** Пила должна выступать за нижнюю кромку заготовки не более чем на высоту зуба пилы.
- **Никогда не держите распиливаемую заготовку в руках или на ноге. Подставляйте под заготовку устойчивую опору.** Надёжное крепление заготовки важно для снижения риска её прикосновения к телу,

зажимов пильного диска, а также для предотвращения потери контроля над пилой при работе.

- **При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки или кабеля питания самого инструмента держите инструмент только за изолированные поверхности рукоятки.** В противном случае повреждение электропроводки режущей частью может вызвать удар электрическим током.
- **При продольных пропилах используйте упор или прямую направляющую.** При их использовании пропила будут точнее и снизится риск заклинивания пильного диска.
- **Используйте пильные диски, имеющие соответствующий размер и подходящее посадочное отверстие (например, звездообразные или круглые).** Пильные диски, не подходящие к зажимному фланцу, вращаются неровно, и их использование ведёт к потере контроля над инструментом.
- **Запрещается использовать повреждённые или неподходящие зажимные фланцы или стяжные винты.** Зажимной фланец и стяжные винты разработаны специально для Вашей пилы с целью обеспечить оптимальную мощность и безопасность при работе.

Отдача — причины и соответствующие меры безопасности

- Отдача является неожиданной для оператора реакцией, возникающей при зацеплении, заедании или неправильном выравнивании пильного диска. Отдача приводит к тому, что неконтролируемая пила начинает выходить из заготовки и смещаться в сторону оператора.
- Если пильный диск зацепляется или заземляется в пропилах, т. е. блокируется, то вследствие работы электродвигателя пила смещается в сторону оператора.
- Если пильный диск проворачивается или неправильно выровнен в пропилах, зубья задней части диска могут зацепиться за поверхность заготовки, вследствие чего диск выйдет из пропила и пила отскочит в сторону оператора.

Таким образом, отдача — результат неправильного обращения с пилой. Её можно избежать, соблюдая меры предосторожности, описанные ниже.

- **Надёжно держите пилу обеими руками, приняв такое положение, при котором Вы сможете амортизировать отдачу электроинструмента. Держитесь всегда сбоку от пильного диска, избегайте рабочего положения на одной линии с ним.** При отдаче дисковая пила может отскочить в сторону оператора. Тем не менее, приняв необходимые меры предосторожности, можно компенсировать отдачу электроинструмента.
- **Если пильный диск заклинило или Вы делаете перерыв в работе, отпустите выключатель и не выводите пилу из заготовки до полной остановки пильного диска. Не пытайтесь поднимать или выводить пилу назад из заготовки, пока пильный диск вращается — возможна отдача.** Установите и устраните причину заклинивания пильного диска.
- **При повторном включении пилы, которая находится в заготовке, отцентрируйте пильный диск в пропилах и проверьте, не застряли ли зубья пилы в заготовке.** При включении пилы с заклинившим пильным диском диск может выйти из заготовки или вызвать отдачу.
- **Для уменьшения отдачи в случае заклинивания пильного диска при обработке больших плит подставляйте опору.** Такие плиты могут прогибаться под собственным весом. Их следует подпирать с обеих сторон как вблизи распила, так и по краям.
- **Запрещается использовать тупые или повреждённые пильные диски.** Использование дисков с тупыми или неправильно разведёнными зубьями может привести (вследствие слишком узкого распила) к повышенному трению, заклиниванию диска и к отдаче.
- **Перед выполнением пропила затяните регуляторы глубины и угла реза.** Если настройки собьются в процессе пиления, это может привести к заклиниванию пильного диска и отдаче.
- **Соблюдайте особую осторожность при выполнении врезных пропилов (так наз. «карманов») в непросматриваемых зонах.** При погружении пильный диск может натолкнуться на скрытые объекты, в результате чего возможна отдача.

Функция защитного кожуха

- **Перед каждым использованием проверяйте, чтобы защитный кожух исправно**



**ЦИКЛЕВОЧНАЯ
КОМПАНИЯ**

WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85

закрывался. **Не используйте пилу, если защитный кожух плохо подвижен и закрывается не сразу. Никогда не фиксируйте защитный кожух; в противном случае пильный диск останется открытым.** При случайном падении пилы на пол возможно деформирование защитного кожуха. Убедитесь в том, что защитный кожух подвижен и не касается ни пильного диска, ни других частей при любых углах и при любой глубине реза.

- **Проверяйте состояние и работу пружины защитного кожуха. В случае неисправности пружины и защитного кожуха инструмент следует отремонтировать.** Неисправные узлы, клейкие наслоения или скопившаяся стружка препятствуют работе нижнего защитного кожуха.
- **При выполнении врезного пропила под углом зафиксируйте плиту-основание пилы от смещения,** поскольку боковое смещение может привести к заклиниванию диска и отдаче.
- **Не кладите пилу на верстак или на пол, если защитный кожух не закрывает пильный диск.** Незащищённый, вращающийся по инерции пильный диск обуславливает смещение пилы против направления реза и режет все, что находится на его пути. Учитывайте при этом время работы пилы по инерции

Функция направляющего клина [5-4]

- **Используйте пильный диск, подходящий к направляющему клину.** Для эффективного действия направляющего клина толщина полотна пильного диска должна быть меньше толщины клина, а ширина зубчатого венца — больше.
- **Запрещается пользоваться пилой с деформированным клином.** Даже незначительная помеха может замедлить закрытие защитного кожуха.

2.3 Указания по технике безопасности при обращении с предварительно смонтированными пильными дисками

Использование

- Не превышайте указанную на диске максимальную частоту вращения, соблюдайте диапазон частоты вращения вала.
 - Предварительно смонтированный пильный диск предназначен для использования только с дисковыми пилами.
- При использовании и уходе за инструментом, а также при обращении (напр., при

установке машинки) действуйте с чрезвычайной осторожностью. Опасность травмирования острыми кромками!

- При обращении с инструментом надевайте защитные перчатки, чтобы уменьшить опасность травмирования и повысить надёжность хвата.
- Пильные диски, имеющие царапины на корпусе, подлежат замене. Проведение ремонта не разрешается.
- Запрещается использовать диски с припаянными зубьями, когда толщина зубьев стала меньше 1 мм.
- Запрещается использовать диски с видимыми царапинами, с затупившимися или повреждёнными режущими кромками.

Монтаж и крепление

- Рабочие инструменты нужно зажимать так, чтобы они не отсоединились в процессе работы.
- При установке дисков проследите за их правильным зажимом на втулке или плоскости зажима и за тем, чтобы режущие кромки не касались друг друга или других деталей.
- Нельзя удлинять ключ или использовать молоток для затягивания болта диска.
- Зажимные поверхности нужно очищать от следов грязи, жира, масла и воды.
- Момент затяжки стяжных винтов см. в инструкции изготовителя.
- Для подгонки посадочного диаметра пильных дисков к диаметру шпинделя пилы можно использовать переходные кольца только с жёсткой посадкой, например: запрессованные или на клеевом соединении. Запрещается использовать свободно вставляемые кольца.

Обслуживание и уход

- Поручайте ремонт и заточку пилы только мастерским Сервисной службы Festool или квалифицированным специалистам.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию инструмента.
- Необходимо регулярно удалять смолу с инструмента и чистить его средством с pH-показателем 4,5—8.
- Затупившиеся зубья можно затачивать по передней грани до остаточной толщины 1 мм.
- Транспортировать инструмент можно только в подходящей упаковке — опасность травмирования!




2.4 Другие указания по технике безопасности



- **Используйте подходящие средства индивидуальной защиты:** защитные наушники, защитные очки, респиратор в случае образования пыли во время работы; защитные перчатки при обработке шероховатых материалов и при смене пыльного полотна.
- **Во время обработки некоторых материалов возможно образование вредной/ядовитой пыли (например, от содержащей свинец краски, некоторых видов древесины или металлов).** Контакт с такой пылью или её вдыхание представляет опасность как для работающего с электроинструментом, так и для людей, находящихся поблизости. Соблюдайте действующие в Вашей стране правила техники безопасности.
-  Для защиты лёгких работайте в респираторе P2. В закрытых помещениях обеспечьте достаточную вентиляцию и используйте пылеудаляющий аппарат.
- **Этот электроинструмент запрещается встраивать в верстак.** При установке в верстак другого производителя или собственного изготовления инструмент может выйти из-под контроля и стать причиной серьёзного травмирования.
- Проверьте отсутствие трещин и других повреждений на деталях корпуса. Сдавайте повреждённые части электроинструмента в ремонт до его использования.
- **Используйте подходящие детекторы для обнаружения скрытой электропроводки, газо- и водопроводов, или привлеките к работе специалистов местной энерго-набжающей организации.** При контакте с токопроводящим проводом металлические части инструмента могут оказаться под напряжением и стать причиной поражения электрическим током или к возгорания. Повреждение газопровода может стать причиной взрыва. Случайное попадание шурупа в водопроводную трубу станет причиной материального ущерба.

2.5 Обработка алюминия

При работе с алюминием по соображениям безопасности необходимо соблюдать следующие меры:

-  Работайте в защитных очках!
- Регулярно очищайте электроинструмент от отложений пыли в корпусе двигателя.
- Используйте пыльный диск по алюминию.
- Закрывайте смотровое окошко/кожух для защиты от опилок.
- Подключайте устройство защитного отключения (УЗО).
- При пилении плит необходимо смазывать диск керосином, тонкостенные профили (до 3 мм) можно обрабатывать без смазки.

2.6 Уровни шума

Значения, определённые по EN 62841, как правило составляют:

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 90$ дБ(А)
Уровень мощности звуковых колебаний	$L_{WA} = 101$ дБ(А)
Погрешность	$K = 3$ дБ



ВНИМАНИЕ

Шум, возникающий при работе Повреждение органов слуха

- Работайте в защитных наушниках.

Значение вибрации a_h по трём осям (векторная сумма) и коэффициент погрешности K , определённые по EN 62841:

Пиление древесины	$a_h < 2,5$ м/с ²
	$K = 1,5$ м/с ²
Резка металла	$a_h < 2,5$ м/с ²
	$K = 1,5$ м/с ²

Указанные значения уровня шума/вибрации

- служат для сравнения инструментов;
- можно также использовать для предварительной оценки шумовой и вибрационной нагрузки во время работы;
- отражают основные области применения электроинструмента.



**ВНИМАНИЕ**

Фактические уровни шума и вибрации могут отклоняться от приведённых здесь значений. Это зависит от условий использования инструмента и от обрабатываемого материала.

- ▶ Необходимо оценить шумовое воздействие в реальных условиях эксплуатации с учётом всех этапов производственного цикла.
- ▶ Исходя из оценки шумового воздействия в реальных условиях эксплуатации, необходимо предпринимать соответствующие меры по охране труда работников.

3 Применение по назначению

Погружная пила предназначена для обработки древесины, древесных материалов, волокнистых материалов на гипсовой и цементной основе, а также полимерных материалов. Фирма Festool предлагает к инструменту специальные пильные диски для обработки алюминия.

Запрещается обрабатывать асбестосодержащие материалы.

4 Технические данные

Пила погружная	TS 55 FEBQ, TS 55 FEQ	TS 55 FQ
Мощность	1200 Вт	1050 Вт
Число оборотов холостого хода	2000—5800 об/мин	6500 об/мин
Регулировка наклона	от -1° до 47°	от -1° до 47°
Глубина реза под углом 0°	0—55 мм	0—55 мм
Глубина реза под углом 45°	0—43 мм	0—43 мм
Размер пильного диска	160x1,8x20 мм	160x1,8x20 мм
Масса согласно процедуре 01:2014 (без сетевого кабеля)	4,5 кг	4,4 кг

Дата производства - см. этикетку инструмент

5 Составные части инструмента

- [1-1]** Установочные колодки
- [1-2]** Шкала угловая
- [1-3]** Винты-барашки для установки угла
- [1-4]** Дополнительные рукоятки
- [1-5]** Рычаг смены рабочего инструмента

Не используйте отрезные и шлифовальные круги.

К работе с данным электроинструментом допускаются только квалифицированные специалисты или лица, прошедшие инструктаж. Инструмент сконструирован для профессионального применения.



Ответственность за использование не по назначению несёт пользователь.

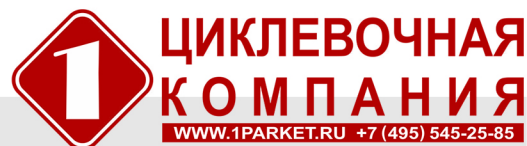
3.1 Пильные диски

Разрешается использовать пильные диски со следующими характеристиками:

- Пильные диски согласно EN 847-1
- Диаметр пильного диска 160 мм
- Ширина пропила 1,8 мм
- Диаметр посадочного отверстия 20 мм
- Толщина несущего диска 1,1—1,4 мм
- подходит для частоты вращения до 9500 об/мин

Пильные диски Festool соответствуют стандарту EN 847-1.

Пилите только те материалы, для которых предназначен тот или иной пильный диск.



- [1-6]** Блокиратор включения
- [1-7]** Кнопка включения/выключения
- [1-8]** Патрубок пылеудаления
- [1-9]** Блокираторы пропилов с тыльной стороны от -1° до 47°
- [1-10]** Регулятор частоты вращения вала двигателя (отсутствует у TS 55 FQ)
- [1-11]** Сетевой кабель
- [1-12]** Две части шкалы для упора глубины реза (с/без шины-направляющей)

- [1-13]** Винт регулировки глубины реза для восстановленных дисков
- [1-14]** Упор глубины реза
- [1-15]** Указатель реза
- [1-16]** Смотровое окошко / защитный кожух
- [1-17]** Противоскольный вкладыш
- [1-18]** Защитная крышка

Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

Некоторые изображённые или описываемые элементы оснастки не входят в комплект поставки.

6 Подготовка к работе



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимое напряжение или частота!

Опасность несчастного случая

- ▶ Сетевое напряжение и частота источника тока должны соответствовать данным, указанным на заводской табличке.
- ▶ В Северной Америке можно использовать только электроинструменты Festool с характеристикой по напряжению 120 В / 60 Гц.



ВНИМАНИЕ

Нагревание разъема plug it при полностью заблокированном байонетном замке

Опасность ожога

Verbrennungsgefahr

- ▶ Перед включением электроинструмента убедитесь в том, что байонетный замок на сетевом кабеле полностью закрыт и заблокирован.



Перед подсоединением и отсоединением сетевого кабеля всегда выключайте машинку!

Порядок подсоединения/отсоединения сетевого кабеля **[1-11]** см. на рис. **[2]**.



Передвиньте блокиратор включения **[1-6]** вверх и нажмите кнопку включения/выключения **[1-7]** (нажатие = включение/отпускание = выключение). При перемещении блокиратора включения происходит разблокировка механизма погружения. Пилу можно переместить вниз. При этом пыльный диск выходит из защитного кожуха.

7 Настройки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования, поражение электрическим током

- ▶ Перед началом любых работ на машинке всегда вынимайте вилку из розетки!

7.1 Электроника

Инструмент TS 55 FEBQ, TS 55 FEQ оснащён электронным управлением со следующими характеристиками:

Плавный пуск

Устройство плавного пуска с электронным регулированием обеспечивает пуск электроинструмента без отдачи.

Постоянная частота вращения

Частота вращения электродвигателя поддерживается постоянной с помощью электроники. Благодаря этому даже при нагрузке обеспечивается постоянная скорость распиловки.

Регулятор частоты вращения вала двигателя

Число оборотов плавно настраивается с помощью регулировочного колеса **[1-10]** в заданном диапазоне (см. Технические данные). Благодаря этому можно установить оптимальную скорость обработки конкретной поверхности.

Скорость вращения в зависимости от обрабатываемого материала

Массив древесины (твёрдая, мягкая)	6
ДСП и ДВП	3 - 6
Клееные плиты, столярные плиты, шпонируемые и ламинированные плиты	6
Ламинат, искусственный камень	4 - 6
Цементно-стружечные плиты и гипсоволокнистые листы	1 - 3



**ЦИКЛЕВОЧНАЯ
КОМПАНИЯ**

WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85

Скорость вращения в зависимости от обрабатываемого материала

Алюминиевые панели и профили толщиной до 15 мм	4 - 6
Пластмассы, пластики, армированные волокном (стеклопластик), бумага и тканые материалы	3 - 5
Оргстекло	4 - 5

Ограничение по току

Ограничение по току предотвращает превышение допустимой величины потребления тока при экстремальной нагрузке. Это может привести к уменьшению частоты вращения электродвигателя. После снижения нагрузки двигатель сразу набирает обороты.

Тормоз

Пила TS 55 FEBQ оснащена электронным тормозом. После выключения пилы тормоз останавливает пильный диск за 2 секунды.

Защита от перегрева

При повышенной температуре двигателя уменьшается подача тока и частота вращения. Инструмент продолжает работать с пониженной мощностью для обеспечения быстрого воздушного охлаждения двигателя. После охлаждения мощность электроинструмента снова автоматически повышается.

7.2 Установка глубины реза

Глубина реза 0—55 мм устанавливается на специальном упоре [3-1].

В этом случае пильная часть опускается вниз только на установленную глубину реза.



Глубина реза без шины-направляющей макс. 55 мм



Глубина реза с шиной-направляющей FS макс. 51 мм

7.3 Настройка угла реза

между 0° и 45°:

- ▶ Ослабьте винты-барашки [4-1].
- ▶ Наклоните пилу до необходимого угла реза [4-2].
- ▶ Затяните винты-барашки [4-1].

i Оба положения (0° и 45°) установлены на заводе, их можно отъюстировать в сервисной службе.



При выполнении косо пропила сдвиньте смотровое окошко/противоскольный вкладыш в крайнее верхнее положение!

Выполнение пропилов с задней стороны –1° и 47°:

- ▶ Поверните пилу в конечное положение (0°/45°), как указано выше.
- ▶ Слегка вытяните блокиратор [4-3].
- ▶ Для пропила с задней стороны –1° дополнительно извлеките блокиратор [4-4].

Пила займёт положение –1°/47°.

- ▶ Затяните винты-барашки [4-1].

7.4 Выбор пильного диска

Пильные диски Festool имеют маркировку в виде цветного кольца. Цвет кольца указывает на назначение диска.

Учитывайте необходимые характеристики пильного диска (см. раздел 3.1).

Цвет	Материал	Символ
Жёлтый	Древесина	
Красный	Ламинат/минеральные материалы	
Зелёный	Цементно-стружечные плиты и гипсоволокнистые листы	
Синий	Алюминий, пластмасса	

7.5 Замена пильного диска



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования, поражение электрическим током

- ▶ Перед началом любых работ на машинке всегда вынимайте вилку из розетки!



ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования сильно нагревающимся и острым рабочим инструментом

- ▶ Не используйте затупившиеся и неисправные рабочие инструменты.
- ▶ При работе с инструментом пользуйтесь защитными перчатками.



**ЦИКЛЕВОЧНАЯ
КОМПАНИЯ**
WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85

Снятие пильного диска

- ▶ Перед заменой диска поверните пилу в положение 0° и установите максимальную глубину реза.
- ▶ Перекиньте рычаг [5-2] до упора.
- ▶ Сдвиньте блокиратор включения [5-1] вверх и отожмите пильную часть вниз до фиксации.
- ▶ Выверните винт [5-5] с помощью торцового ключа [5-3].
- ▶ Снимите пильный диск [5-7].

Установка пильного диска

ОСТОРОЖНО! Проверьте винты и фланец на отсутствие загрязнений и используйте только чистые и неповреждённые детали!

- ▶ Установите новый пильный диск .
ОСТОРОЖНО! Направления вращения пильного диска [5-8] и пилы [5-6] должны совпадать! При несоблюдении этого правила возможно серьёзное травмирование.
- ▶ Установите наружный фланец [5-9] таким образом, чтобы приводная цапфа вошла в выемку на внутреннем фланце.
- ▶ Затяните винт [5-5].
- ▶ Перекиньте рычаг [5-2] обратно.

7.6 Установка смотрового окошка/противоскольного вкладыша

Смотровое окошко (прозрачное) [6-1] позволяет осматривать пильный диск и улучшает отвод пыли.

Противоскольный вкладыш (зелёный) [6-2] при пропилах под углом 0° дополнительно улучшает качество верхней кромки реза отпиленной заготовки.

- ▶ Вставьте противоскольный вкладыш [6-2].
- ▶ Заверните винт-барашек [6-3] через продольное отверстие в противоскольный вкладыш.
- ▶ Проверьте затяжку гайки [6-4] в противоскольном вкладыше.
- ▶ **ВНИМАНИЕ! Используйте только винт-барашек из комплекта поставки Вашей погружной пилы.** Винт-барашек от какой-либо другой пилы может оказаться слишком длинным и заблокировать пильный диск.

Прорезание противоскольного вкладыша

Перед первым применением противоскольный вкладыш необходимо прорезать:

- ▶ Установите пилу на максимальную глубину реза.

- ▶ Установите скорость вращения пилы на ступень 6.
- ▶ При надпиливании противоскольного вкладыша подкладывайте ненужный кусок древесины.

7.7 Пылеудаление



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для здоровья при контакте с пылью

- ▶ Работать без системы пылеудаления запрещается.
- ▶ Соблюдайте национальные предписания.

Пылеудаляющий аппарат Festool

К патрубку можно присоединить пылеудаляющий аппарат Festool с всасывающим шлангом диаметром 27/32 мм или 36 мм (предпочтительнее шланги 36 мм из-за меньшей опасности их засорения).

Соединительный элемент всасывающего шланга Ø 27 вставляется в угловой штуцер . Соединительный элемент всасывающего шланга Ø 36 насаживается на угловой штуцер .

ВНИМАНИЕ! При использовании не антистатического шланга возможно накопление статического заряда, в результате чего пользователь может получить удар электрическим током, а электронные компоненты электроинструмента — повреждения.

8 Работа с электроинструментом



При выполнении работ соблюдайте все вышеупомянутые указания по технике безопасности, а также следующие правила:

Перед началом работы

- Перед каждым использованием пилы проверяйте состояние приводного узла с пильным диском и, полностью ли он возвращается вверх в исходное положение в защитном кожухе. Не используйте пилу, если пила не выходит в верхнее конечное положение. Никогда не зажимайте и не фиксируйте поворотный приводной узел на определённую глубину реза. В этом случае пильный диск остаётся без защиты.
- Перед каждым использованием проверяйте работу механизма погружения и начинайте работать с электроинструментом



**ЦИКЛЕВОЧНАЯ
КОМПАНИЯ**

WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85

только в том случае, если механизм исправен.

- Проверьте надёжность посадки пильного диска.
- Перед началом работ убедитесь в том, что винт-барашек [1-3] полностью затянут.
- Проследите за тем, чтобы по всей длине реза всасывающий шланг и сетевой кабель не цеплялись за заготовку, за её опору или опасные места на полу.
- Всегда закрепляйте заготовку так, чтобы она не сдвигалась при обработке.
- Положите заготовку ровно, без зажима.

Во время работы

- Всегда надёжно держите электроинструмент **обеими руками** за рукоятки [1-4]. Это обязательное условие для точной работы и операции врезания. Выполняйте врезание в заготовку медленно и равномерно.
- Подводите электроинструмент к заготовке только во включённом состоянии.
- Подавайте пилу всегда только вперёд [9-2], **категорически запрещается подавать её на себя (назад)**.
- Выбирайте правильную скорости подачи, чтобы не допустить перегрева режущих кромок пильного диска и оплавления пластика при его обработке. Чем твёрже распиливаемый материал, тем ниже должна быть скорость подачи.
- Не работайте пилой с неисправной электроникой, так как в этом случае возможно превышение оборотов двигателя. Неисправность электронного блока можно определить по отсутствию плавного пуска или регулировки частоты вращения вала двигателя.
- Не кладите пилу на верстак или на пол, если защитный кожух не закрывает полностью пильный диск.

8.1 Пиление по разметке

Указатель реза [7-2] при резании под углом 0° и 45° (без направляющей) указывает направление реза.

8.2 Отпиливание заготовок

Установите пилу передней частью плиты-основания на обрабатываемую деталь, включите её, опустите на установленную глубину реза и продвиньте в направлении пиления.

8.3 Выполнение вырезов (врезных пропилов)



Чтобы избежать отдачи при выполнении погружных (врезных) пропилов, обязательно соблюдайте следующие указания:

- Всегда приставляйте задний край плиты-основания машинки к неподвижному упору.
- При работе с шиной-направляющей уприте пилу в ограничитель отдачи FS-RSP (оснастка) [9-4], который закрепляется на шине-направляющей.

Порядок действий

- ▶ Подведите пилу к заготовке и уприте её в упор (ограничитель отдачи).
- ▶ Включите пилу.
- ▶ Медленно опускайте пильную часть на глубину пропила и затем ведите её в направлении реза.

Метки [7-1] показывают крайнюю переднюю и заднюю точки пропила диском (Ø 160 мм) при максимальной глубине реза с шиной-направляющей.

8.4 Волокнистые плиты с гипсовой и цементной связкой

Вследствие интенсивного пылеобразования рекомендуется использовать щиток ABSA-TS55 (оснастка), устанавливаемый сбоку на защитном кожухе, и пылеудаляющий аппарат Festool.

9 Обслуживание и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования, поражение электрическим током

- ▶ Перед началом любых работ по ремонту и техническому обслуживанию устройства вынимайте вилку из розетки!
- ▶ Все работы по ремонту и техническому обслуживанию, которые требуют открывания корпуса устройства, должны выполняться только специалистами авторизованной мастерской Сервисной службы.



Сервисное обслуживание и ремонт

должны выполняться только специалистами фирмы-изготовителя или в сервисной мастерской. Адрес ближайшей мастерской см. на: www.festool.ru/сервис

www.festool.ru/сервис



**ЦИКЛЕВОЧНАЯ
КОМПАНИЯ**

WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85



Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на: www.festool.ru/сервис

Машинка оснащена самоотключающимися угольными щётками. При их полном изнашивании автоматически прекращается подача тока и машинка прекращает работу.

Соблюдайте следующие правила:

- ▶ Ремонт или замена повреждённых защитных приспособлений и деталей, например рычага **[1-5]** для смены рабочего инструмента, должны выполняться в авторизованной ремонтной мастерской, если другое не указано в руководстве по эксплуатации.
- ▶ Проверьте состояние и работоспособность возвратной пружины, которая удерживает весь узел привода в защищённом крайнем верхнем положении.
- ▶ Следите за тем, чтобы отверстия для охлаждения на корпусе не были перекрыты или забиты грязью.
- ▶ Для удаления мелких щепок и опилок из электроинструмента тщательно очищайте все отверстия с помощью пылесоса/пылеудаляющего аппарата. Никогда не открывайте защитную крышку **[1-18]**.
- ▶ После работы с цементно-стружечными плитами и гипсоволокнистыми листами очищайте инструмент особенно тщательно. Прочистите вентиляционные отверстия и кнопку включения/выключения сухим не содержащим масла сжатым воздухом. В противном случае гипсовая пыль может осесть в корпусе инструмента и на выключателе и затвердеть под действием влажности воздуха, что может привести к сбоям в работе выключателя

9.1 Пильные диски после доводки

С помощью регулировочного винта **[8-1]** можно выполнить точную настройку глубины реза пильного диска после доводки.

- ▶ Установите упор глубины реза **[8-2]** на 0 мм (с шиной-направляющей).
- ▶ Разблокируйте пильную часть и опустите её вниз до упора.
- ▶ Вверните регулировочный винт **[8-1]** настолько, чтобы пильный диск коснулся заготовки.

9.2 Плита-основание шатается

- ❗ При настройке угла реза плита-основание должна быть установлена на ровной поверхности.

Если плита-основание шатается, необходимо выполнить настройку повторно (**раздел 7.3**).

10 Оснастка

Используйте только допущенные Festool оснастку и расходные материалы. См. каталог Festool или сайт www.festool.ru

При использовании другой оснастки и расходного материала эксплуатация электроинструмента может стать небезопасной и привести к получению серьёзных травм.

Дополнительно к вышеописанной оснастке Festool предлагает широкий ассортимент системной оснастки, что поможет расширить эксплуатационные возможности и повысить эффективность работы Вашей пилы, например:

- Параллельный упор, расширитель стола PA-TS 55
- Боковой кожух, теневые стыки ABSA-TS 55
- Ограничитель отдачи FS-RSP
- Параллельный упор FS-PA и удлинительный элемент FS-PA-VL
- Многофункциональный стол MFT/3

10.1 Пильные диски, прочая оснастка

Festool предлагает оригинальные пильные диски, которые оптимально подходят для Вашей пилы Festool и гарантируют быструю и чистую обработку различных материалов.

10.2 Система шин-направляющих

Шина-направляющая обеспечивает точные, чистые резы и одновременно защищает поверхность заготовки от повреждений.

В комбинации с разнообразными принадлежностями с помощью системы шин-направляющих можно выполнять точное резание под углом, косые пропилы и пригоночные работы. Возможность крепления с помощью зажимов **[9-5]** обеспечивает прочную фиксацию и надёжную работу.

- ▶ Отрегулируйте зазор плиты-основания на шине-направляющей с помощью двух установочных колодок **[9-1]**.

Перед первым применением шины-направляющей выполните притирку противоскольного вкладыша **[9-3]:**

- ▶ Установите скорость вращения пилы на ступень 6.



**ЦИКЛЕВОЧНАЯ
КОМПАНИЯ**

WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85

- ▶ Установите пилу с направляющей пластиной на заднем конце шины-направляющей.
- ▶ Включите пилу.
- ▶ Плавно опустите пилу до установленной глубины реза и пропилите противоскольный вкладыш по всей длине за один проход.

Теперь кромка противоскольного вкладыша точно соответствует кромке реза.

- ⓘ При надпиливании противоскольного вкладыша подкладывайте под шину-направляющую ненужный кусок древесины.

11 Охрана окружающей среды



Не выбрасывайте инструмент вместе с бытовыми отходами! Обеспечьте экологически безопасную утилизацию инструментов, оснастки и упаковки. Соблюдайте действующие национальные предписания.

Только для стран ЕС: согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования, а также гармонизированным национальным стандартам отслужившие свой срок электроинструменты должны утилизироваться отдельно и направляться на экологически безопасную переработку.

Информация по директиве REACH:

www.festool.com/reach

12 Общие указания

12.1 Информация о защите данных

Электроинструмент оснащён электронным чипом для автоматического сохранения рабочих и эксплуатационных данных (RFID). Сохранённые данные не привязаны к какому-либо определённому лицу.

Данные можно считывать бесконтактным способом с помощью специальных устройств. Эти данные используются Festool только в целях диагностики ошибок, ремонта и исполнения гарантийных обязательств, а также для повышения качества или усовершенствования электроинструмента. Любое иное использование данных — без соответствующего (письменного) согласия клиента — не допускается.



**ЦИКЛЕВОЧНАЯ
КОМПАНИЯ**

WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85